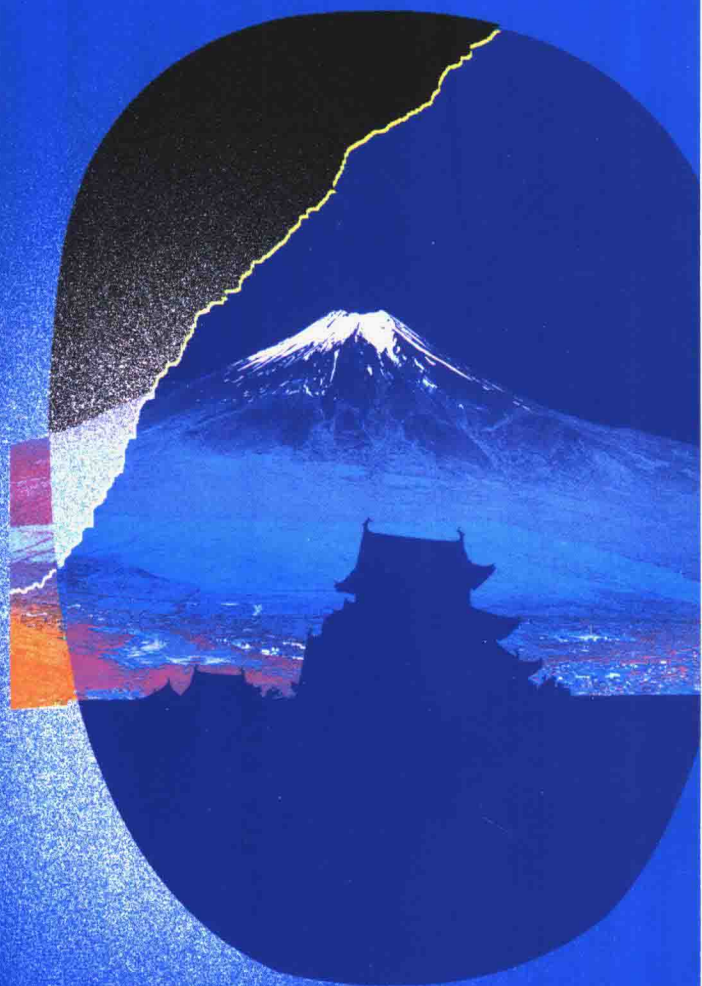


东亚比较文学 导论

张哲俊 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北京市社会科学理论著作出版基金资助

东亚比较文学导论

张哲俊 著

北京大学出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

东亚比较文学导论/张哲俊著. —北京:北京大学出版社, 2004. 1

ISBN 7-301-06833-6

I. 东… II. 张… III. 比较文学—文学研究—东亚 IV. I310.06

中国版本图书馆 CIP 数量核字(2003)第 112546 号

书 名: 东亚比较文学导论

著作责任者: 张哲俊 著

责任编辑: 黄瑞明 张 冰

标准书号: ISBN 7-301-06833-6/I·0663

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区北京大学出版印刷大楼 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347

电 子 信 箱: zbing@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 宏宇电脑排版中心

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 16.625 印张 480 千字

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 3000

定 价: 29.80 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

盗版举报电话:(010) 62752017 62752033

出版总序

北京大学比较文学与比较文化研究所,是教育部于1985年批准建立的我国高等学校中第一个从事比较文学学术研究和培养相应学术人才的实体性研究机构。就人才培养而言,在近20年的时间里,建立起了培养硕士,培养博士和博士后流动站作业的比较完善的学术教育系统,同时也形成了接纳来自国外的高级研究员,以及来自国内兄弟院校进修教师的有效机制。

比较文学繁重和复杂的学科教学,迫切需要一套相应的教材和读本。这套教材和读本,既要能够表述本学科基本学术内涵,又要能够表现学科研究中所取得的相对合理和稳定的公共成果;既要能够阐述国际比较文学研究中具有学科真理性和前瞻性的见解,又要能够表述作为中国学者从事比较文学研究的理论体验和文本解析特征。这套新教材的根本性宗旨,应该在于使中国人明白到底什么是“比较文学”,并且使对这一学科有兴趣的中国人懂得到底应该怎样做“比较文学研究”。

目前,比较文学的教学基本上是靠译介国外的学科著作作为学科教材和读本。国内流行的由学者们撰著的(包括我们参与的)“比较文学”、“比较文学原理”和“比较文学概论”,乃至“高等原理”等等,起到了“启蒙”和“救急”的作用,但由于基本内容都是关于国外对这一学科学理的阐述,几乎没有中国文化和文学文本参与其间,也没有作为学者本身参与实践的体验,虽然给了读者不少的知识,但读者却常常觉得对比较文学的学科理论难以把握。不少有兴趣的研究者也仍然徘徊在学科的门前,不得登门入室之道。我这样说,丝毫没有贬损25年来我们在比较文学学科中的努力和这一学科发展的事实,也没有贬损“译介”国外学科著作的价值和意义。当我们在获得充分的历史感的基础上,作为一个担负着十分沉重的比较文学学科教育

责任的研究所,点检我们学科教材与读本的建设,我们深感应该集合学科诸位同仁的力量,改变在这一学科的基本理论层面上四分之一世纪中以国外的著作为主,以本国学者阐述其著作为辅的学术尴尬状态,重新编撰一套我们深切期望的具有上述四个特征的比较文学学科教材。希望这套教材能够提升学科人才培养的质量,并引导更多的对比较文学有兴趣的青年能够较快地走进学术之门。

北京大学比较文学与比较文化研究所,总结自己20年来在培养硕士和博士教学和在博士后流动站作业中,以及国内外研究者的研修中积累的学术知识和学术体验,综合自己的学术研究,并约请相关的同仁,共同着手编著“21世纪比较文学系列教材”。依照目前的规划,参与这套教材第一期的作品有乐黛云等的《比较文学原理新编》、乐黛云的《比较文学简明教程》、严绍璿的《比较文学观念与方法论导论》与《比较文学发生学导论》、孟华的《比较文学形象学导论》、车槿山的《比较文学叙事学导论》、刘东的《比较美学导论》、陈跃红的《比较诗学导论》、张辉的《比较文学阐释学导论》、谢天振的《比较文学译介学导论》、张哲俊的《东亚比较文学导论》等。

我们希望这套教材能够把比较文学的学科注意力,在一般概念阐述的基础上引向更加深入的学科的各个研究层面,展现学科各个内在领域的内奥与各自的特征,并力图使读者在理解学科的总体学术框架的同时,在比较文学的众多研究层面中体验学术的实践要领。

这套教材之所以用“21世纪”冠名,是为了体现它的“开放性”和“长期后续性”的特征。此即这套教材由我们现在开头,它将在整个21世纪不断得到补充和更新,有更加丰富的学科教材参与其间。大部分作品定名为“导论”,意思是表示本教材仅起着“导航”的作用,它不可能穷尽比较文学所有的理论和所有的研究层面;它试图承担起“领航员”的作用,而船舶入港的速度,靠位的准确与否,则在于船舶驾驶员的能力和船舶本身的结构与性能了。

参与这一套教材的各位编著者,都是在我国比较文学学科中长期从事学术研究,并且长期指导着本学科各类研究生的学术实践者。他们的业绩为我国比较文学界普遍地知晓,更有数位是在国际比较文学界有一定地位的学者。他们以自己的睿智综合国内外学术界研

究的成果,阐述自己在学术实践中的体验,条分缕析,辩证考核,注重实践,谢绝玄虚,期望以自己的学术心得有益于把我国比较文学的研究推向切实的研究层面。

正是在这样的意义上,我作为目前担任的本教材的主编,多少可以自豪地说,“21世纪北京大学比较文学教材”的每一部作品,其实也是每一位先生在一个专门的领域中的一部专门著作。它既为比较文学学科的研究生提供了基本的教材,也为在我国各类学校中未经受过严格的比较文学学术规范训练而正在从事着这一学科教学的同行,而且也更为在更加宽阔的层面上喜爱比较文学的读者们,特别是年轻的朋友们,提供了一套由中国学者自己编著的学科读本。假如各位读者能够在本教材系列中得到程度不等的学术教益,受到学术启示,并因此而多少有助于各位的学术事业,那就是对本教材编者们最大的慰藉了。

我们也诚恳地期待在阅读本教材过程中各位读者的批评指正和商榷感想。

这一套教材是北京大学“211工程”重点学科建设项目的一个部分。

本研究所感谢北京大学出版社承担本教材系列的出版,感谢外语编辑室张冰主任与各位编辑的辛勤劳作。

严绍璁

北京大学比较文学与比较文化研究所所长

21世纪比较文学系列教材主编

(2004年立春之日撰于北京大学静园六院)

序

严绍璿

东亚地区各国和各民族的文学与文化及其相互的关联,构成“东亚文明”的重要内容。从人类文明史的进程来看,如果把埃及文明、美索不达米亚文明、印度文明和东亚文明作为整个人类文明的摇篮的话,那么,随着历史的变迁,埃及文明、美索不达米亚文明和印度文明相继中断了自身的发展而“变异”为另一种文明的形态。东亚文明却以“汉字文化”为纽带,把中国本土、朝鲜半岛、日本列岛,往南到达中南半岛的东侧,往北到达库页岛附近,经历千年而构成一个文脉一以贯之而内涵却又极为丰富的多元形态的“文化共同体”。

从比较文学的学术立场观察东亚文化共同体内各国各民族的文学,则具有极为丰厚的人文意义。东亚各国各民族的文学在其发生和发展的过程中所显现的各自的民族特性,以及与异民族的文学与文化相互碰撞,从抗衡到浸润而产生的“变异”,以及从中透露出的与人类总体文明意识一致的艺术精神,无疑可以成为比较文学中发生学研究、阐述学研究、形象学研究、叙事学研究、符号学研究以及诗学研究等的经典文本,从而成为阐明人类精神发展史的不可或缺的一翼。

不惟如此,以我数十年来参与比较文学研究的体验来说,作为一个中国的学术研究者,在世界范围内的比较文学研究中,例如,在许多朋友从事的“中西方文学研究”领域,假如缺少了“东亚文学”这个学术平台,那么,在学术史的阐述和学术文本的解读方面,就常常会留下空缺,显得不够完整和缺乏足够的学术力量。又如在“比较诗学”的理论方面,任何一种具有“普世价值”的学说或理论构想,假如在其提升为理性思维的过程中,缺少了具有“经典性”意义的“东亚文学文本”的基础,这样的学说和理论构想,怎么可能会具有所谓的“普世价值”呢?(当然,

从理论构建的基本知识来说,“比较诗学”中的理论范式的普遍性价值的确立,还需要远远超越欧美文学文本、东亚文学文本之外的更加宽广的具有经典意义的若干民族文学文本的参与。)在我审读的许多出版社的书稿、报社杂志社的文稿和许多硕士论文、博士论文以及博士后的出站报告中,深感由于作者们缺乏“东亚文学”的基本知识,使一些本来可以做得更好的论文,显得文本缺漏,概念偏颇,阐述单薄,特别是缺少了作为中国学术研究者的“东亚文学”的知识背景的教育,令人感到十分遗憾。

学术界包括比较文学界内还有不少朋友对“东亚文学”存在各种各样的误解。其中最具有普遍意义的心态,则是认为东亚数国不过是偏居亚洲东部一隅,其文化与文学造诣,怎能与欧洲美国相比;细考学术理解上的种种误区,从根本上说,产生于两个不幸的根源。第一个原因是我们虽然是东亚地区的居民,然而对于东亚地区本身的文化的理解却十分浅薄。本届(1999~2004年届)国际比较文学学会主席川本皓嗣(Kawamoto-koji)教授曾经说过这样的话:“一般说来,欧洲人对于邻国的文化都相当地熟悉。比如,法国人对于德国文化和德国语言,德国人对于法国文化和法国语言,掌握其基本态势的人很多。我们日本人对于邻国的文化和语言,却相当地不熟悉,很多人对于中国、朝鲜等都很茫然,也不会说汉语和韩语。我们现在热衷于说要‘国际化’,可是连邻居的文化和语言都不明白。这是日本应该深刻反省的!”我想,川本皓嗣先生的话也正适合于我们中国学术界的许多朋友!其实,做学问好比是探矿采掘,我们明明生活在一个矿脉富饶的地区,却无甚知觉;身处富饶的资源之中,却麻木而没有感应。第二个原因是在全球性的“欧美文化中心论”喧嚣之中,有些朋友至今仍然还有意和无意地遵从于“霸权话语”的威势。在一部分人的学术意识中,除了在欧美话语中构成的论说和它的代表人物之外,旁无他物。其实,在人文学术的范畴中,即使只是在一门学科中,天之高,地之大,海之深,实在是不可能以一斗之容积来加以量定的。这倒不是“王婆卖瓜”,而是我自己在40余年的学术生涯中醒悟出的一个极为简单的道理。也基于这样的认识,我极力主张,一切从事“国际文学与文化关系”研究和“比较诗学”研究的学者,包括正在攻读各级学位的研究生,必须学习并掌握包括欧美文

学文化和东亚文学文化在内的更加广博的知识,并贯通于自己的教学与研究中。

正是基于这样的认识,北京大学比较文学与比较文化研究所从建立的时候起,在开设“中西文学关系研究”系列课程的同时,也开设了“东亚比较文学研究”的系列课程;并在“国际文学关系研究”中设立了“东亚文学与文化关系研究”方向,培养硕士和博士,在博士后流动站中设立了同一研究方向。它的各个层面的毕业生,正活跃在比较文学和更宽阔的人文学术的领域中,其成果业绩也为世人所瞩目。

长久以来,我国大学中,无论是在比较文学的专业中,还是在从事东亚语言文学教学的各个学科中,还没有一部既适合以研究生为主体的读者,又适合更加广泛的研究者和教学工作者,以及在这个领域中有兴趣的读者阅读和思考的具有整体意义的教材。本所思考良久,决定约请张哲俊博士编著《东亚比较文学导论》,作为本专业的基础性教材,此书也是个人的学术专著。

张哲俊博士是在北京大学比较文学与比较文化研究所“东亚文学与文化关系研究”方向中第一位获得“文学博士”学位的学者,在本领域中从事研究十余年,于中国、日本和朝鲜的三方文学、文化和语言都有很好的造诣。他的代表性著作《中日古典悲剧的形式——三个母题与嬗变的研究》(上海古籍出版社刊)得到学术界很好的评价。他曾获得宋庆龄基金会孙平化日本学学术奖励基金第二届文学奖、中国社会科学院《外国文学评论》第二届学术奖等。他的近著《中国古代文学中的日本形象研究》即将由北京大学出版社出版,而他的日本中国学研究著作《吉川幸次郎研究》,也即将由中华书局出版。他以十余年学习与教学和研究的体会心得,综合学术界相关的研究成果,完成这一教材的编著,作为“21世纪比较文学系列教材”的一种出版,以填补我国大学中这一学科教材的空缺,实在是非常有意义的。

本教材与以往已经出版的数种“中日文学关系史”和“中韩文学关系史”等方面的著作在思考立场和表述方式上有所不同。它立足于把“东亚文学”作为“东亚文明圈”的一种重大的文化存在出发(此即《绪论》部分阐述的“作为共同体的东亚文学”),由两大部类内容组成综合阐述东亚文学的宏观构成和微观特征。第一部类是以作为“东亚文明

圈”内各民族、各国家历史文化的基本连接点“汉字”与“汉字文化”为基础,从“汉字”与它的传播,“中国文化”的本体,以及“儒”、“道”、“佛”三大思想体系与构建“东亚文学”的内在关联,对“东亚文学”进行了宏观的考察,着重阐明了东亚各民族文学的“美意识”特征的内含特质。第二部类是以文学的样式为基础,对东亚古典韵文文学、叙事文学、戏剧文学等进行了具体些微的阐述,着重于这些文学样式的发生学的研究,从而揭示“东亚文学”在艺术样式中所表现的“共同体”共性与各民族的民族特征。

本教材体现了学术界包括比较文学界 20 余年来在“东亚文学”领域和诗学理论的研究中的新的业绩与新的思考。对于有兴趣的读者,包括比较文学的研究生、东方语言文学的研究生、准备报考或从事这些领域研究的人士,以及在从事相关领域研究和教学的更广泛的层面上,我相信这是一部极具价值的学术入门的引导性教材。

2003 年 12 月岁末于京西蓝旗营跬步斋

目 录

序	严绍澍 1
---------	-------

绪 论 作为共同体的东亚文学	1
一、作为汉文化圈的东亚文学	1
二、东亚文学的一元性和多元性	5

上 编 东亚文化：汉文、儒释道与东亚文学

第一章 汉字与东亚文学	11
第一节 文学及其相关概念的产生与近代学术的建立	11
一、文学概念的形成	11
二、文学意义的转换与近代学术的建立	19
第二节 汉字的东传与东亚文学的诞生	29
一、汉字的东传	29
二、汉字与东亚文学的产生	34
第三节 音读与训读：东亚文学的奇迹	44
一、日本的音读与训读的方法	44
二、训读的方法与韩国、中国的语言现象	48
三、训读方法的意义及其问题	56
第二章 中国文学、汉文学与母语文学的关系	59
第一节 中国文学、汉文学与母语文学的界线与关系	59

一、中国文学与汉文学的界线与关系	59
二、中国文学、汉文学与母语文学的关系	76
第二节 汉文学与母语文学表现力之争	83
一、汉文学与母语文学表现力的论争	83
二、汉文学与母语文学表现力的历史性	91
第三章 儒学与东亚文学	101
第一节 儒学的传人与东亚文学的产生	101
一、儒学的东传	101
二、儒学与东亚文学的产生	106
第二节 “诗言志”与东亚文学	111
一、“诗言志”与东亚文学的理论认识	111
二、“诗言志”与东亚文学的忧国忧民	120
第四章 佛教与东亚文学	132
第一节 佛教的东传与东亚文学	132
一、佛教的东传	132
二、无常观、轮回果报与东亚文学	137
三、“以心传心”与东亚文学的“余味”、“余情”	145
第二节 “空静”：人与自然的唯美关系	152
一、自然山水唯美意象中的人与自然关系	152
二、自然山水意象的唯美性与佛教关系	161
第五章 道教与东亚文学	168
第一节 道教的东传与东亚文学	168
一、道教的东传	168
二、东亚文学中的道教题材与自然观	175
第二节 三神山的传说与东亚文学	191
一、三神山的传说与空间的移位	191

二、三神山的传说与东亚文学·····	202
--------------------	-----

下 编 东亚文学内部的比较研究

第六章 东亚古典诗歌的形式·····	217
第一节 东亚诗歌形式概说·····	217
一、日本和歌的五七调与中国诗歌·····	217
二、韩国母语诗歌的三四调、四四调与中国诗歌 ·····	225
第二节 韩国时调的形式与中国六句体诗歌·····	236
一、关于时调起源的看法与形式的一般特点·····	236
二、时调与中国六句体诗的形式·····	246
三、时调与中国六句体诗的关系·····	256
第七章 东亚古典小说的关系·····	267
第一节 东亚小说形式概说·····	267
一、东亚古典小说的形成与中国小说·····	267
二、历史叙事与小说叙事的形式·····	282
第二节 中日长篇小说的早熟与晚出·····	295
一、《源氏物语》与前期叙事文学·····	295
二、《源氏物语》、《三国演义》与历史叙事·····	301
三、文类概念的物语与价值概念的小说·····	311
第八章 东亚古典戏曲的形式·····	323
第一节 东亚戏曲形式概说·····	323
一、东亚古典戏曲·····	323
二、东亚的木偶戏·····	331
三、雉与东亚的假面剧·····	336
第二节 日本能乐的形成与中国的戏曲·····	348

一、对能乐与宋元戏曲关系的看法·····	348
二、佛教的桥梁作用·····	356
三、能乐与散乐、杂剧的关系·····	361
第九章 东亚文学中的翻案现象·····	365
第一节 翻案文学现象·····	365
一、翻案现象：《剪灯新话》的东传与接受·····	365
二、《剪灯新话》与《金螯新话》、《御伽婢子》·····	371
第二节 东亚文学中的母题与嬗变现象·····	385
一、作为母题的中国文学：杨贵妃的体态貌与文学 形象·····	385
二、日本、韩国文学中杨贵妃故事的嬗变·····	406
第十章 中国文学中的异国形象·····	428
第一节 中国文学中的韩国形象·····	428
一、半人半兽的异类形象·····	428
二、作为人类的韩国·····	435
三、“与中华无异”的“东方文士”·····	446
第二节 中国文学中的日本形象·····	458
一、日本形象：从神仙与兽类到人类·····	458
二、兽类形象的日本·····	484
三、客观真实的日本·····	502
参考书目·····	514

作为共同体的东亚文学

一、作为汉文化圈的东亚文学

随着地域研究的兴起,文化圈成为了广为使用的概念。地域研究是新兴的学科,外国的著名大学都已设立了地域研究的专业。比较文学与地域研究是交叉的关系,比较文学的研究总是限定在某一地域内。从这个意义上说,东亚文学的研究既属于比较文学,又属于地域研究。文化圈是地理的概念,是指作为整体存在的一定地域。文化圈是文化的概念,一定的文化特质构成了一定地域的共同现象,共同的特质和现象是圈定一定地域的根据。语言和宗教是文化圈的最基本文化因素,这两者决定了文化圈是否能够形成。共同的语言和宗教,相似的文化现象,使一些国家和民族构成了共同体,也构成了文化圈。

东亚文学是文化圈意义上的概念,包括了中国文学,也包括了日本文学和韩国文学。本书的研究范围限定在东亚古典文学,因为东亚文化圈是在古代文化发展中形成的。东亚文学的概念有如下的意义:

其一,东亚文学是一个地理的概念。

地理概念的意思是上述各国的地理位置在东亚。与东亚文学接近的概念还有中国文化圈、汉文化圈、汉

字文化圈等等。这些概念有的是科学的,有的则不一定有学术性。中国文化圈是时常遇到的概念,但并不是严密的学术用语。中国文化中既有汉文化,也有少数民族文化。中国文化圈主要是指汉文化,在这个意义上汉文化圈和汉字文化圈的概念更为准确。然而汉文化圈或汉字文化圈并不限于东亚地区,也包括了越南文学。越南不是东亚地区的国家,称之为东亚文学似有不妥。本书不准备研究越南文学,也不准备使用汉文化圈或者汉字文化圈的概念,而使用东亚文化或者东亚文学的概念。有一些著作尽管属于东亚研究,仍然把越南也包括进来。例如,阿尔伯特·克伯的《东亚:中国、日本、韩国、越南》(Albert Kolb C. A. M. *East Asia, China Japan Korea Vietnam*, London Metguen, 1971),但实际上使用汉文化圈的概念更为准确。

其二,东亚文化圈是一个汉字文化圈。

“天下同文”的汉字和汉文,是东亚文化形成的先决条件。汉字和汉文的东传,对于当时没有民族文字的韩国和日本具有极为重要的意义。日本与韩国都使用了汉文,也利用汉文创作文学。这样汉字和汉文成为了东亚共同的文字与语言。共同的文字和语言,是东亚文学形成的前提。共同的文字和语言使东亚各国之间交流更为密切频繁,交流使东亚连成了一体。在整个古代文化发展中,中国文化相对于韩国、日本发达,这一文化落差使得韩国、日本自觉地接受了汉字与汉文,以汉文创作本国的文学,又在汉字基础上创造了母语文字,创造了母语文学。

近现代以后,中国不再是先进国家,衰落为任人宰割的弱国,汉字和汉文也受到冷遇,失去了作为东亚共同文字和语言的地位。朝鲜完全废弃了汉字。韩国几度废弃,几番起用,汉字经历了非常复杂的历史。二战之后,美国占领军要求日本废弃汉字。日本政府经过调查,认为汉字不可废除。于是制定了当用汉字,采取了限制使用汉字的政策。然而汉字的历史作用,是无法遮盖的。汉文词汇已经留在了韩国语中,成了母语词汇,无法弃置不用。日文中也存在着大量的汉文词汇,同样不可废弃。近代以来,尽管日本、韩国放弃了汉字和汉文的原有地位,但是汉字和汉文作为文化遗产,在维持东亚三国关系方面仍产生着作用。

其三,儒释道与汉文化圈。

儒学、佛教、道教是东亚共同思想和宗教,也是东亚汉文化圈形成、发展的决定性因素。儒学和汉字几乎是一起传入韩国和日本的。儒学作为政治学,对建立中央集权国家产生了积极作用。儒学作为伦理学,对建立古代东亚人的社会秩序与人伦关系,也有过重要作用。儒学作为教育学,积极地推进了汉字和汉文教育,提高了东亚的文化水平,从而创造出了灿烂的东亚古代文化。儒学流入韩国和日本之后,得到了新的发展。儒学在韩国不断地被强化,终于走向了宗教化。中国与日本则没有把儒学视为宗教。

佛教的东传稍迟于儒学,对于东亚汉文化圈的形成也产生过极大作用。佛教东传的意义首先在于宗教性,佛教成为了古代东亚共同的宗教信仰,渗入到了东亚人的生活意识。佛教不只是宗教活动,还大量创造了东亚文化与文学,又直接或间接地传递各种文化,成为了文化传递的媒体。无论是中国,还是韩国、日本,几乎都是直接阅读汉文佛教经典。即使产生日文和韩文之后,佛教僧侣也都是直读佛经,很少译为母语文字。汉字和汉文的通用推广了佛经,佛教信仰也进一步普及了汉字和汉文。在中、日、韩的文化与文学的广泛交流中,佛教具有不可或缺的桥梁作用,成为文化圈形成和发展的基本因素。

道教是中国固有的宗教,在东亚文化圈影响的广度和深度,比儒学、佛教弱一些。道家 and 道教既然是中国文化的重要组成部分,日本与韩国又全面接受了中国文化,就不可能完全排斥道家和道教。道教没有能够像儒学和佛教那样,成为东亚普遍思想和宗教,但道家和道教仍然产生了一定的作用。韩国的道观远不及佛寺多,但有过道观和道士。日本没有出现过道观和道士,但在日本文化中明显存在着道教的痕迹。过去学者一直不承认道教在日本的影响,但近些年来学者经过深入的研究,发现道教在日本的影响也是不可低估的。

其四,相近文化现象的生成是东亚文化圈的条件。

东亚三国文化与文学的频繁交流,使东亚出现了类似的现象。共同的思想与宗教,使东亚文学产生了类似的主题与相近的情感。对于社会黑暗现象的相类批判,人与自然的相近关系,对于生命的相似想像,都与儒释道的影响有密切关系。东亚文学在形式上也有许多共同